



by: g. www.nest.de

Danke Merci

Unser Namenspate

Parrainé par



Unsere Partner

Nos partenaires



Programm Programme

1. Tag: Freitag, 2. Juli Haguenau - La Petite-Pierre ca. 65 km
 Offizieller Start der Tour in Haguenau mit gemeinsamem Frühstück. Fahrt durch die Nordvogesen in das malerische Dorf La Petite-Pierre. Abendveranstaltung mit kulinarischen Spezialitäten und Jazzkonzert. Übernachtung in La Petite-Pierre.

2. Tag: Samstag, 3. Juli La Petite-Pierre – Annweiler ca. 88 km
 Tagesetappe durch das Biosphärenreservat Nordvogesen/Pfälzer Wald nach Annweiler, einem idyllisch gelegenen Ort umgeben von Weinbergen. Pfälzer Abend, Übernachtung in Annweiler und Umgebung.

3. Tag: Sonntag, 4. Juli Annweiler – Haguenau ca. 53 km
 Bustransfer in die badische Region nach Ötigheim. Von dort Halbtagesetappe durch die Rheinauen nach Haguenau. Abschlussveranstaltung mit regionalen Köstlichkeiten in Haguenau.

1^{er} Jour: Vendredi, 2 juillet Haguenau - La Petite-Pierre env. 65 km
 Départ officiel de la randonnée à Haguenau avec un petit-déjeuner en commun. Traversée des Vosges du Nord en direction de la charmante bourgade La Petite-Pierre. Soirée avec des spécialités culinaires et concert de jazz. Nuitée à La Petite-Pierre.

2^{ème} Jour: Samedi, 3 juillet La Petite-Pierre – Annweiler env. 88 km
 Itinéraire cyclo à travers la réserve de biosphère Vosges du Nord / Pfälzerwald en direction de Annweiler, un lieu situé idéalement et entouré de vignobles. Soirée palatine. Nuitée à Annweiler et environs.

3^{ème} Jour: Dimanche, 4 juillet Annweiler – Haguenau env. 53 km
 Transfert en bus vers la région badoise jusqu'à Ötigheim. Puis demi-étape vers Haguenau via les magnifiques plaines rhénanes. Manifestation de clôture avec spécialités régionales à Haguenau.



Informationen und Buchung / Information et inscription:

Informationsbüro Vis-à-Vis
 Zollplattform am Bienwald
 76779 Scheibenhart
 Telefon: 07277 97043
 Fax: 07277 97233-28

Bureau d'information Vis-à-Vis
 Plate-forme douanière
 67630 Scheibenhart
 Tél: 03.88.54.98.98
 Fax: 03.88.05.08.28

info@vis-a-vis-pamina.eu

Informationen und Anmeldeformular auch unter / Plus d'infos et inscription sur
www.vis-a-vis-pamina.eu

Radwandern mit Genuss Séjour cyclo-touristique



Die Tour de Pamina führt Sie durch die schönsten Landstriche in Baden, im Elsass und in der Pfalz. Auf entspannten Tagesetappen entdecken Sie den Charme von Land und Leuten. Genießen Sie drei Tage deutsch-fanzösische Gastlichkeit pur und ein Programm ganz nach Ihrem Geschmack.



La randonnée à vélo vous mène à travers les plus beaux paysages du Pays de Bade, de l'Alsace et du Palatinat. Des étapes sympathiques vous permettent d'apprécier le charme de la région et ses habitants. Conjuguez à votre guise le plaisir de la balade avec trois jours de convivialité franco-allemande.



Leistungen

Streckenverlauf *Itinéraire*

Prestations

Folgende Leistungen sind im Pauschalpreis enthalten:

- 2 Übernachtungen mit Frühstück
- Gemeinsames Frühstück am 2.07. in Haguenau
- 2 Snacks während der Mittagspausen
- 1 Mittagessen am 4.07. in Haguenau (ohne Getränke)
- 2 Abendessen (ohne Getränke)
- Fahrrad- und Gepäcktransfer
- **NEU:** ständige Begleitung durch moderne Reisebusse
- Sportliche und technische Tourbegleitung incl. kleiner Pannenhilfen durch den Württembergischen Radsportverband
- Getränkeversorgung in den Snackpausen
- 1 Radlertrikot
- Tourbegleitung durch DRK-Kradsanitäter und -Rettungswagen
- Parken der PKW (2.-4.07.) in Haguenau



Le forfait inclus les prestations suivantes:

- 2 nuitées avec petit-déjeuner
- Petit-déjeuner en commun le premier jour à Haguenau
- 2 pauses casse-croûte
- 1 déjeuner (buffet) le 4.07. à Haguenau (sans boissons)
- 2 dîners (sans boissons)
- **Nouveau:** Mise à disposition de bus grand tourisme durant l'intégralité du Tour
- Transfert des vélos et des bagages
- Accompagnement technique et sportif, petits dépannages durant le tour
- Rafraîchissement en boissons au départ le matin et durant toutes les pauses
- 1 maillot Tour de PAMINA
- Accompagnement sanitaire par la Croix-Rouge allemande
- Parking voiture du 2 au 4.07. à Haguenau

Der Pauschalpreis beträgt:

- 319,00 Euro pro Erwachsener im DZ
- 195,00 Euro pro Kind bis 10 Jahre im DZ der Eltern
- 50,00 Euro EZ-Zuschlag für zwei Übernachtungen

Optional:

Teilnahme am Radlerabend in Haguenau am 1. 7. zum Preis von 15,00 Euro (Buffet inklusive, Getränke und Übernachtung extra)



Le prix du forfait est de:

- 319,00 Euros par personne en chambre double
 - 195,00 Euros par enfant de - de 10 ans partageant la chambre des parents
 - 50,00 Euros : Supplément single
- En option: Participation à la soirée des cyclotouristes à Haguenau 1.07. au prix de 15,00 Euros (Buffet compris, sans boissons et nuitée)*

Ne sont pas comprises dans le forfait:

- Les dépenses d'ordre personnel et autres extras
- Nuitée supplémentaire

Reisebedingungen *Conditions de vente*

1 Die Leistungen ergeben sich aus der Ausschreibung. Bei Nichtanspruchnahme einzelner Leistungen besteht kein Anspruch auf Ersatz. 2 Die Anmeldung erfolgt schriftlich und verbindlich. 3 Der Rücktritt ist jederzeit durch schriftliche Erklärung möglich. Der Veranstalter kann als Ersatz für die getroffenen Reisevorkehrungen und für die Aufwendungen eine Entschädigung verlangen. Je nach Datum des Zugangs einer Rücktrittserklärung werden nachfolgend genannte Sätze berechnet: ■ bis 31 Tage vor Antritt der Reise: 20,00 Euro Bearbeitungsgebühr ■ bis 22 Tage vor Antritt der Reise: 30% des Reisepreises ■ bis 7 Tage vor Antritt der Reise: 50% des Reisepreises ■ ab 7 Tage vor Antritt der Reise: 60% des Reisepreises ■ bei Nichtantritt der Reise ohne vorherige Absage: 90% des Reisepreises. Wird durch die Teilstornierung einer Buchung die Umbuchung in eine andere Zimmerart (z.B. Einzelzimmer) notwendig, so hat der Stornierende etwaige Mehrkosten (z.B. Einzelzimmerzuschlag) zu übernehmen. 4 Wird eine festgelegte Mindestteilnehmerzahl nicht erreicht, behält sich der Veranstalter vor, die Reise abzusagen. Bereits bezahlte Beträge werden zurückerstattet. Weitergehende Ansprüche des Teilnehmers bestehen nicht. 5 Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung für Unfälle, Beschädigungen und Verlust. 6 Der Veranstalter empfiehlt, für ausreichenden Versicherungsschutz auch im Ausland zu sorgen, sowie den Abschluss einer Rücktrittsversicherung.

1 Les prestations sont décrites dans l'offre. Ce forfait ne peut être réservé que dans son intégralité. Aucune prestation ne peut être déduite, même si elle n'est pas consommée. 2 L'inscription se fait par écrit et est ferme. 3 La résiliation peut se faire à tout moment mais doit être notifiée par écrit. Toute annulation émanant du client entraîne la retenue de frais variables selon la date à laquelle elle intervient, à savoir: ■ Annulation de plus de 30 jours avant le début du séjour: 20,00 Euros de frais de dossier ■ Annulation entre le 30ème et le 22ème jour inclus avant le début du séjour: 30% du prix du séjour ■ Annulation entre le 21ème et le 8ème jour inclus avant le début du séjour: 50% du prix du séjour ■ Annulation à partir du 7ème jour avant le début du séjour: 60% du prix du séjour ■ En cas de non-présentation du client: 90% du prix du séjour. Dans le cas d'une annulation partielle entraînant un changement du type de chambre (par ex. cb. indiv.), le client qui annule devra supporter le supplément. 4 Dans le cas où le nombre de participation minimum n'est pas atteint, l'organisation se garde le droit d'annuler la manifestation. Les sommes déjà payées seront intégralement reversées au client. Le client ne peut avoir d'autres exigences. 5 La participation se fait en responsabilité propre. L'organisateur ne prend aucune responsabilité en cas d'accident, de dégradation ou de perte 6 L'organisation conseille au client de contracter une assurance protection pour l'étranger et une assurance annulation.